

ΑΒΕCΕDΑR

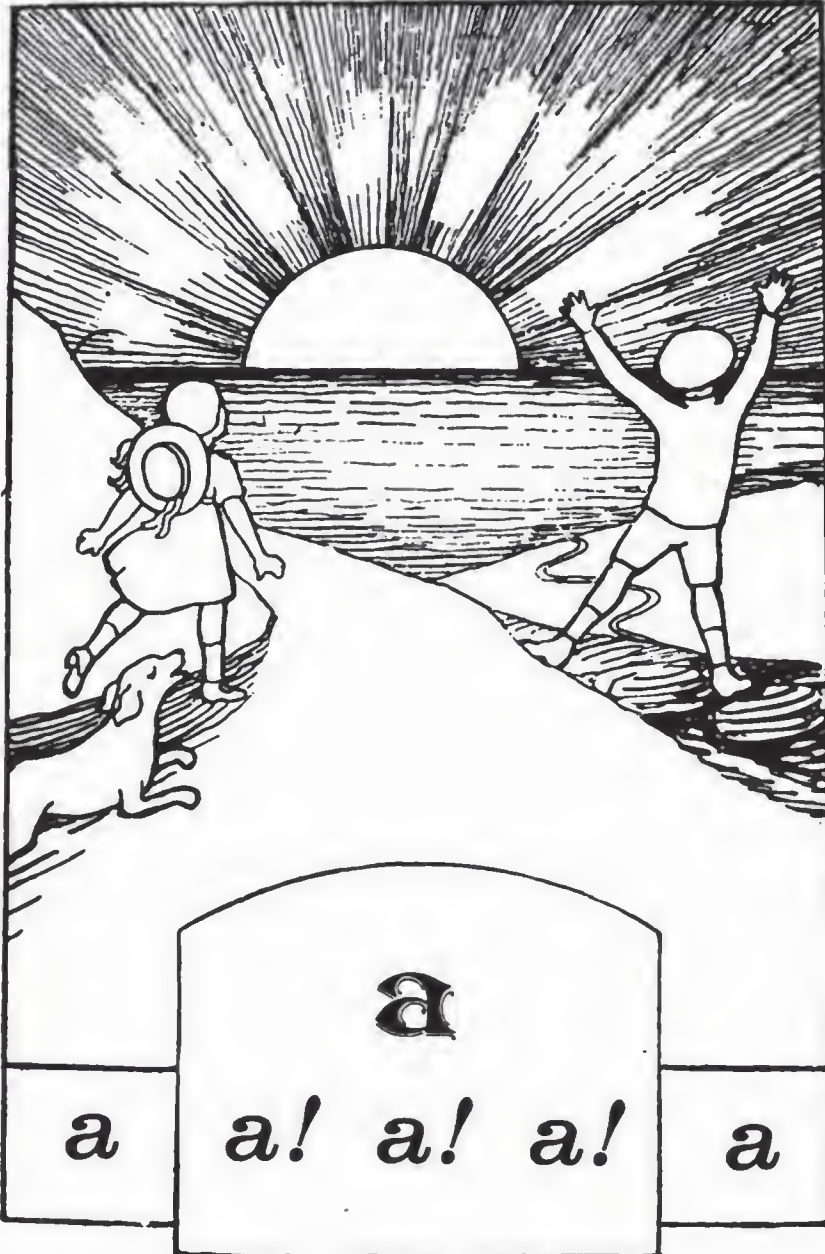


ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΤΥΠΟΙΣ Π. Δ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ

1925

Pârva Strana





b

b - a ba

b - a ba

ba - ba

baba

baba



e

b - e be

b - a ba

be - he

bebe

bebe



V

v-a va v-e ve

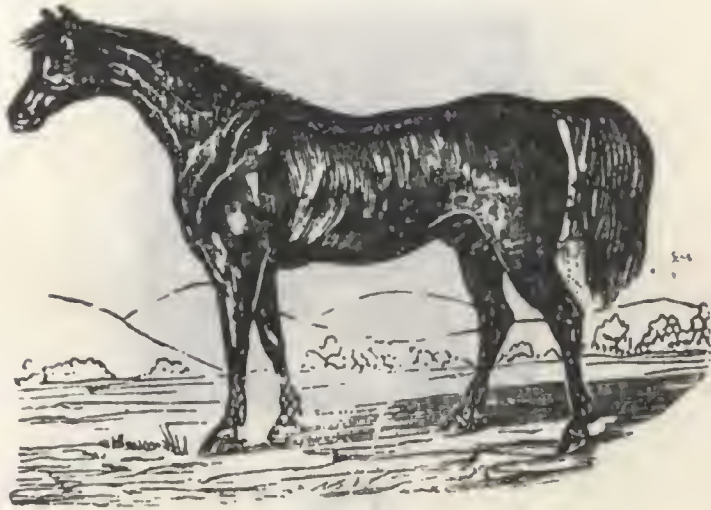
va va

ve ve

baba

bebe

vava



k

k-a ka k-e ke

ba be va ve

ka ke

kake

vaka



i

b-i bi v-i vi

k-i ki

b-i bi

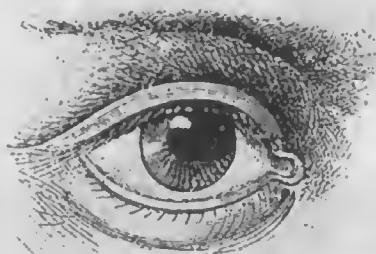
k-a ka

k-e ke

vika

baba

vika



b-o bo v-o vo k-o ko

o-ko oko

ka-ko kako

ba-bo babo

oko babo

babo vika bebe

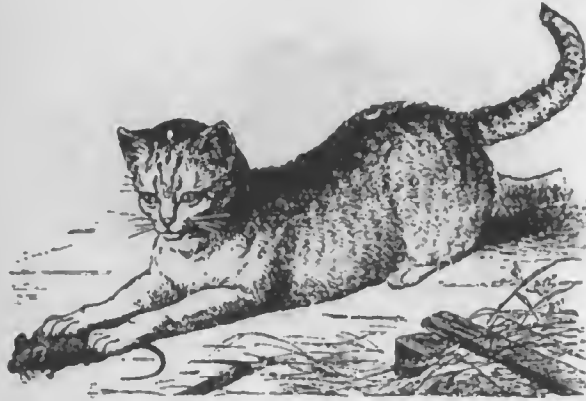


d

d-a da d-e de d-i di
d-o do

de-do dedo ba-ba baba
be-be bebe va-di vadi

dedo vika baba
baba dava voda



m

m-a ma m-e me

m-i mi m-o mo

ma-mo mamo

mo-ma moma

do-ma doma

mama vika moma

moma idi doma

doma ima voda



U

b-u bu v-u vu k-u ku
d-u du m-u mu

bu-ba buba

ku-ku kuku

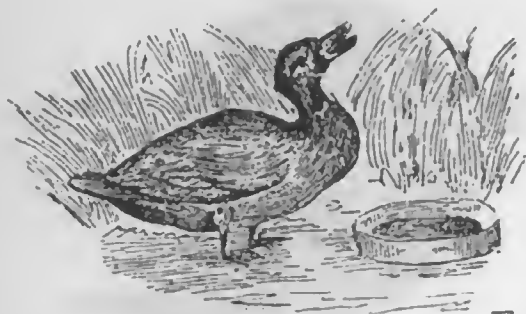
du-va duva

vi-ka vika

kuko vika kuku

babo idi buba

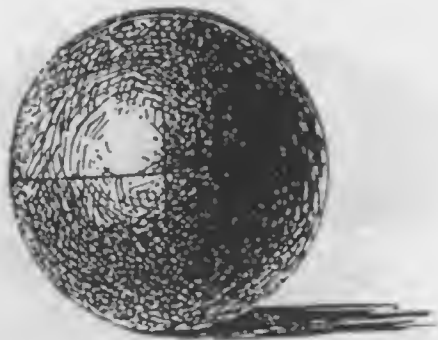
dedo vika buba



p

p-a pa p-e pe p-i pi
p-o po p-u pu

p-o po popo
pai-ka paika
pi-e pie
popo idi doma
paika pie voda
doma imame paika



t

t-a ta t-e te t-i ti
t-o to t-u tu

ta-te tat-ko tatko
tet-ka tetka tetin
de-te dete top-ka topka
tétka vika tuka dèteto
tatko i maika odat doma
dèteto ima topka



n

n-a na n-e ne n-i ni
n-o no n-u nu

ne-bo	nebo
ni-va	niva
ne-ma	nema

déteto nema topka
mómata nema maika
nunko ima dve paiki



I

l-a la l-e le l-ili l-o lo
l-u lu

le-b leb

le-n len

lam-ba lamba

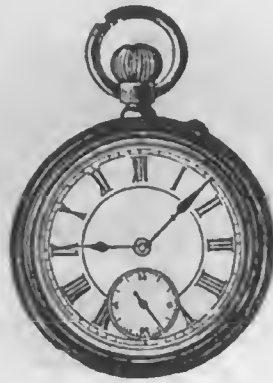
li-mon limon

tatko vadi livádata

tópkata padna vo lakot

Lenka oide da kupi leb

lebot e mek i topol.



S

s-a sa s-e se s-i si

s-o so s-u su

se-lo selo

se-no seno

se-me seme

sa-t sat

sen-ka senka

tate spie pot sénkata

sénoto e suo

kolku' e satot?

sato e pet.



š

š-a ša š-e še š-i ši
š-o šo š-u šu

ša-mi-a šamia
šai-ka šaika
šan-dan šandan
sfe-ti sfeti

Maika ima edna bela šamia
ímame eden mal šandan
šándano sfeti doma
Mamo, dónesi šándano.



Z

z-a za z-e ze z-i zi

z-o zo z-u zu

za-b zab

ze-len zelen

zi-ma zima

zo-ra zora

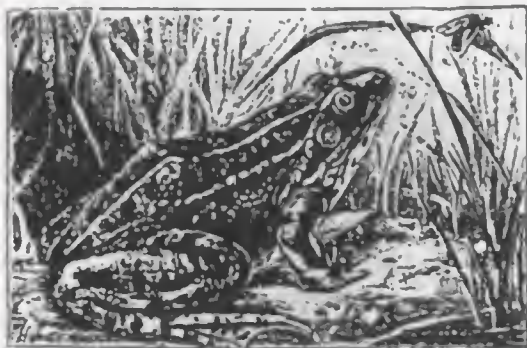
zu-kum zukum

zabo me boli

Maro, zemi zím biljo.

Striko-mi zede meso ot pázaro.

Vlézime vo zímata.



^v**Z**

^v**z-a** ^v**za** ^v**z-e** ^v**ze** ^v**z-i** ^v**zi**

^v**z-o** ^v**zo** ^v**z-u** ^v**zu**

^vza-r

^vzar

^vze-na

^vzena

^vzi-to

^vzito

^vzol-t

^vzolt

^vza-ba

^vzaba

^vZáhata vika vo blátoto

^vZítoto ima pesok

^vZénata ima ^vzolta futa

Ot ^vzítoto práime brasno.



r

r-a ra r-e re r-i ri

r-o ro r-u ru

ra-ka raka

re-ka reka

ri-ba riba

ru-s rus

Aide da odime na rékata,
da fátime mali ribi,
sestra-mi ima rusa kosa
brat-mi e kaleš.



i

j-a ja j-e je j-i ji
j-o jo j-u ju

ja-zik jazik

jag-ne jagne

jo-gurt jogurt

ja-bol-ko jábolko

Jas jadam leb so luk.

Jágneto pasi vo livádata.

Mitre jade jábolko

i si kasna jázikat.



b-î bî k-î kî d-î dî

bîr-kam bîrkam

dîr-vo dîrvo

kîr-šam kîršam

mîr-da mîrda

tîr-sia tîrsia

Dirvoto jet suo.

Máistorot kîrsi kameno

Zmiata mîrdi vo trévata.

Vo blátoto rastat tîrsiata.



C

c-a ca c-e ce c-i ci

c-o co c-u cu

ce-lo celo

ce-na cena

cfe-ke cfeke

cîrk-fa cîrkfa

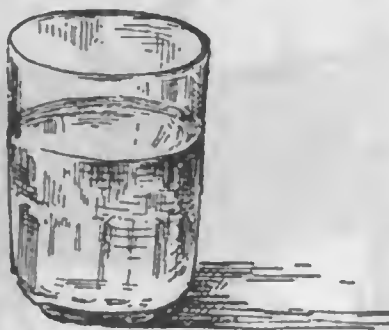
ce-re-va cereva

Popo odi rano na-cîrkfa

tate pie cîrno vino

déteto céliva ikónike

sféketo mírisfat uboo.



č

č-a ča č-e ce č-i či
č-o čo č-u ču

ča-sa	časa
čes-ma	česma
čo-ek	čoeck
či-buk	čibuk

Lenko, dai-mi edna časa voda
Koačo čukat so čekano
Dedo zápali čibuko
sestra-mi oide ná-češma za voda.



g

g-a ga g-e ge g-i gi
g-i gi g-o go g-u gu

gra-d grad

gro-b grob

ge-m gem

gi-bam gibam

gis-ka giska

gu-lap gulap

eto eden golem grad

ela da go vidime ot blizu

ima mnogu kuki, cirkfi i skolii

vistina golem i cudem grad.



f-a fa f-e fe f-i fi
f-o fo f-u fu

fe-ner

fener

fi-dan

fidan

flo-rin

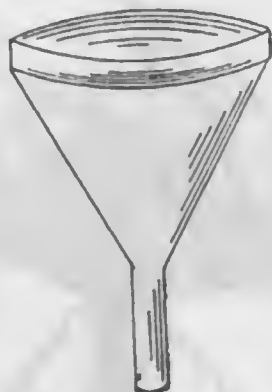
florin

dete dōnesi fénero

fidano rasti vo gradinata.

Petre, rasipi-mi eden florin.

mome, ödnesi távata nafurna.

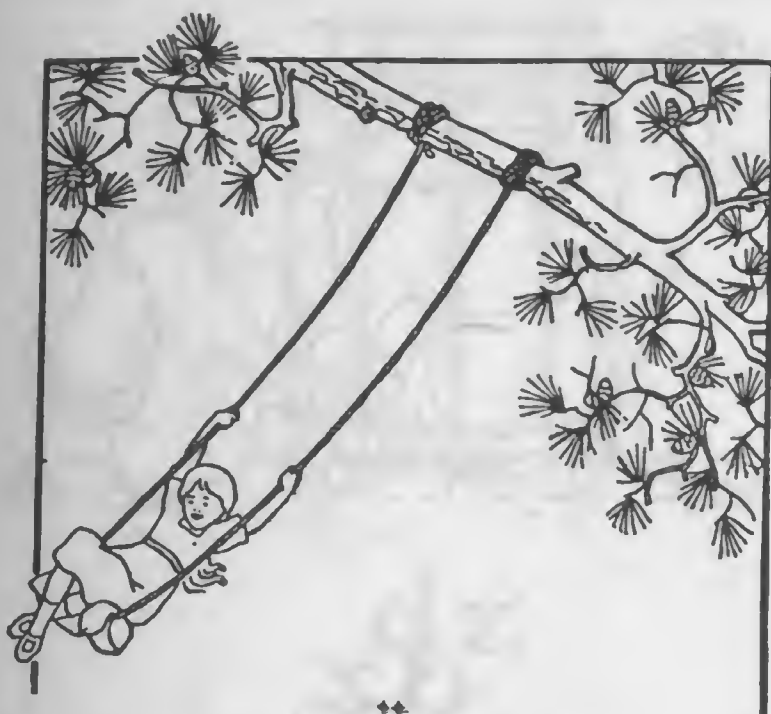


h

h-a ha h-e he h-i hi
h-o ho h-u hu

ha-k	hak
ha-mam	hamam
ha-riz-vam	harizvam
ho-ne-psam	honepsam
hu-ni-a	hunia

Imam hak za hiliada drahmi
Zeto mi hariza eden florin.
hamamo e čist
Starot ima stra ot Harot.



Ü

k-ü kü l-ü lü

lü-t lüt

kü-ti küti

lül-ka lülka

lü-le lüle

Deto zápali lületo

küti uloo dete.

déteto se lüle na lülkata.



dz

dz-a dza dz-e dze

dz-i dzi

dzi-d

dzid

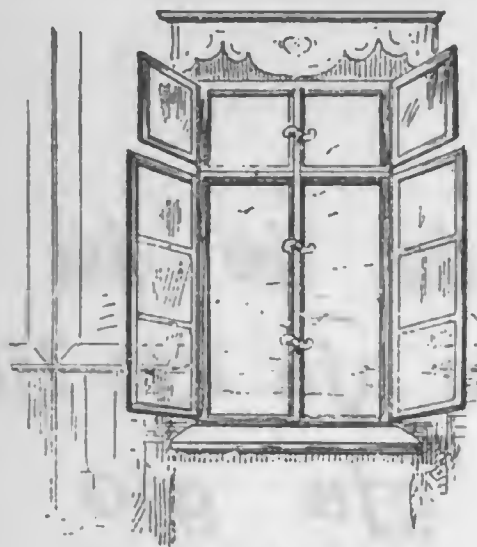
no-dze

nodze

mol-dzam

moldzam

*Dzidot je visok
jas imam dve nodze
maika-mi moldzi kózata*



dž

dž-a dž-a dž-e dž-e
dž-o džo

dž-a-m džam
dž-a-mi-a džamia
džu-ap džuap
džum-buš džumbuš
déteto skĩrsi džamot
eto edna vísoka džamia
ke dai džuap za ova rábota
večer imame golem džumbuš.

ja je jo
kja lja nja kjo ljo njo
gja gjo

ku-kja	kukja
lū-ljam	lültjam
lam-nja	lamnja
kjos-k	kjosk
ljo-ko	ljoko
sire-nje	sirenje

Násata kukja je visoka.

Cupata se lulka

déteto jadi lep so sirenje.

Gjorče et edno armo dete.

ae ei oi

hai-de haide

lei-ka leika

mai-ka maika

šai-ka šaika

moi toi sfoi

haide da leime voda

maika-mi et ot golem soi

moite brakja set vo cùsdžina

1) a e i î o u ü

2) c ċ k m n r s š v z z

3) b d h l t

4) g j p

5) f

Aa Bb Cc Čč Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj Kk

Ll Mm Nn Oo Pp

Rr Ss Šš Tt Uu Üü

Vv Zz Žž Dz Dž.

Ftora Strana

1.—

Jas ti toi
nie vie tie
moi toi sfoi
naše vaše sfóe

Jas peam vo knígata
Ti odiš na skólia
toi oide na skólia
nie sme učeníči
vie ste umni
tie set loši deca.
Nášata baba
ni kažva príkaski.

2.—

Tu-ka tuka	nad-vor nadvor
ta-mo tamo	des-no desno
go-re gore	le-vo levo
do-lu dolu	na-pret napret
na-tre natre	na-zat nazat

Ela tuka.—Odi damo.—Odam gore.—Odite
dolu. — Vlezi natre.—Izlézite nadvor.—Sfirtise
na desno.—Sfirtise na levo.—

3. — De-nes dénes
fče-ra fčera
u-tre utre
dos-na dosna.

Denes ke kupam čeli.
Fčera doide sestra-mi
utre ke odam ná-cirkfa
mnogu dosna doide doma
ótfori bírgu vrátata.

4. — Sta-ni, se-di, če-kai. ot-fo-ri, zat-fo-ri.—
o-be-si, ot-be-si.— Za-klü-či, ot-klü-či, meti. Ni-
kola, stáni ot stolo.— Odi kai vrátata. Otfori
vrátata i ízlezi nadvor. Maro, obésia gúnata,
záklüči dólapo, meti odájata.

5. — Ze-mam, na-pol-nam, i-stur-vam, pírs-kam,
na-to-pi-am, su-šam.

Pavle, zémia stómnata. Napólnia so voda, do-
nésia tuka da piam voda. — Fanko, čedo moe,
istúrigo légeno. — Máikami nápirska fčera avlí-
ta.— Natópia kírpata, za da žistime péndžero
Sušia šamíata na ógano.

Gospo go milvan.

Gospo je na néboto. Gospo site lüge i milvat. Gospo vlrni doš i pušćat sinceto na zémnjata. Boga prai da rasti trévata, sfekínjata, dîrvata i jemíšte. Ovje site i dava Boga za čóeko. Gospo je dobîr i milostiv. Zá-toa treba site nie mali i gólemi da go mílvame.

Snagata na čóeko.

Site lüge imat edna glava, dve race, dve nodze. Glávata ima zgore kosie, i napret ima dve oči, eden nos i edna usta. Ustata natre ima zabi i eden jazik. Zábite set beli, jaziko je cîrven. So ústata jádime, píeme i zbórvame. So rácete rabótame, so nódzite ódime, tîrčame i rípame. Jas tîrčam blrgu i ripam mnogu vísoko.

Familia.

Jas sum edno malo dete. Ti si gólema čupa. Toe dete igra sa tópkata. Nie sme mali deca. Vie ste gólemi čupi. Ovje set stari ženi. Jas imam tatko, maika, eden brat i edna.séstra. Tatkot, máikata i décata pravat edna família.

Skolia.

Jas odam so rados na skólia. Na skólia se mólime na Gospo. Dáskalo ne uči da zbór.vame, da peime, da píšime, da broime i da ígrame. Arnite deca slagat i dáskalo i fali Dáskalo ni kažvat mnogu ubai ráboti. Za rú.čeko sfríršvame skolíata i so rados ódime doma.

Cîrkfa.

Dénes je Nédeljia. Klepálato čukat. Máikata skorna Mitre da óti na cîrkfata. Ščo úbo! Site déca oblěčeni so nówite álišča odat na cîrkfata. Klepáloto se čuka so rados i kanvat lügeto da odát na cîrkfata. Site hrístiani odat ná-cîrkfa za da se moljat na Boga.

Popo vloisat décata.

Mitre se zabai. Se prómena so nówite álišča, nówite čeli i nówata kapa i tîrči na cîrkfata za da ftasa liturjía. Štom vlezi ná-cîrkfa céлива ikónite i rákata na popo. Kóga bitisa liturjía, popot vloisa décata i ji date náfora. Mitre se vrakjat doma i dava náfora-ta na maika-mu.

Maikata moldzi kózata

Je rano. Maika moldzi kozata. Maro i Lenka tŕčat da vidat kako se moldzi kózata. Mlékoto ji užče tóplo. Máikata i dava da piat po edna časa toplo mleko. Piat, piat so golem kef. Lenka vika: A! ščo blago i slatco mléko

Lenka, lošata čupa.

Petre i Gjorgia odat ná-pole za da igrat so drugárite. Málata sestra na Petre, Lenka, sákat i taja da odi sónimi da igra. Petre ja nékeše. Lenka plači, vika i se firli ná-zemnja i fati da klocat. Fústano mu se stori berbat. Bábata ja sluša kako plácese ot áurot, ka, dávaše seno na volóite. Istŕca i ja krena, ja istrese i mu dade edno cŕveno jábolko. Lenka papsa da plači i si go jade jabólkoto.



